

SEGUNDA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A TIMOTEO

Pablo escribe a Timoteo

¹ No'on aj Pablojon, u yajc'āncanon aj Jesucristo. Dios u yoli xicon de u yajc'āncan aj Jesucristo. Dios u worin āli cache' u xe u yāc'benonla paq'uin cuxleconla uc'a tubalonla chich aj Cristo Jesús. ² Cā tz'ibbenet ni junda, ane Timoteo. Cā yajna'tanet como si fuera cajlo'et. Ajnic utz u c'ajalin cā Papla Dios y Cajnojala aj Jesucristo t'oc ane. Co que u ch'āmbenetob yajin y u yāc'benetob ajniquet utz.

Dando testimonio de Cristo

³ Cā c'ajti'in chich Dios, ca' chich u c'ajti'inob ajni cā noxi'papobba, sin que ajnic niump'e cua' tan cā c'ajalin u yāle' que mach tu toja mu' cā chen. Jinq'uin cā chen cā c'ānti'ya ac'āb y tā q'uin cā paq'uin c'ajti'inet chich tan cā c'ānti'ya y cālben Dios uc'adios u chi por ane. ⁴ Jinq'uin cā c'ajti'in cache' ane uc'net uc'a pason ya'i bajca anet, tā' coba cā chānenet, uc'a ch'a'alac cājin. ⁵ U te tāj c'ajalin tēcā cache' ayanet chich t'oc lo que a totoj tz'oni. Ca' chich u tz'onijob najtēcā a noxi'na' ix Loida y a na' ix Eunice, cuwi chich que che' chich a tz'onān tēcā.

⁶ Jin uc'a cā c'ajti'benet que ch'o'olaquet t'oc jini patan que Dios u yāc'bet a chen jinq'uin cāq'ui cā c'āb tan a pamba. ⁷ Uc'a Dios u yāc'bonla ni Ch'u'ul Pixan tuba ajnic cā poderla, tuba cā yajna'tanla Dios y upete machca chichca, y tuba

ajnic cä c'ajalinla, jini totoj c'ajalinba. Mach u yäc'bonla tuba cä bäc'tanla cua' chichca. ⁸ Jin uc'a mach a quisna'tan a wäle' u t'an Cajnojala. Mach quisnäjaquet täcä uc'a ya'anon preso uc'a cä tz'aycun aj Cristo. C'änä chich a c'älen ni tz'ibajtesia cä'bintela uc'a cä tz'aycunla u t'an Dios. Dios chich une ni u yäc'benet a c'älen. ⁹ Dios chich u japonla, u yäc'bonla cä chenla tu toja. Mach u ch'ä cä japän cäbala t'oc lo que acä chenla utz. Une chich mach to an u pancab ti tu c'ajalin cache' u xe u japänonla. Uneba tä' utz u c'ajalin t'oc no'onla, jin uc'a u täsqi aj Cristo Jesús tuba u japänonla. ¹⁰ Bada achäninti chich lo que ti tu c'ajalin Dios, uc'a juli pancab Cajjöpomla aj Jesucristo. Une chich u pa'sonla tu poder chämo, y u yäc'bonla cuwina'tanla cache' u xe u ch'e' c'alin cuxleconla, cache' u xe u ch'e' paq'uin cuxleconla, uc'a cä tz'onänla chich upete lo que u chi por no'onla, ca' chich u yäle' u t'an Dios.

¹¹ Dios u yacon tuba cäle' ni t'an jiniba. U täscon tuba u yajc'äncan y tuba cä ye'benob täcä aj gentilob cache' u ch'e' u japän ubajob. ¹² Jin uc'a ya'anonda tä tz'ibajtescan. Mach uquisnäjon uc'a cuwi chich caxca une cä tz'ombi u t'an. No'on cäq'ui cäba tu c'äb Dios y cuwi chich cache' an u poder tuba u cänäntanon ixta que c'otic u q'uinijleccaj Jesucristo.

¹³ C'änä ajnic ta' c'ajalin a chen ca' chich a ubi cälbenet u t'an Dios, y che' chich c'änä a ye'e' täcä. C'änä a chen segui a c'alin tz'onän y a yajna'tan Dios y a lotob uc'a tubalet chich aj Cristo Jesús. ¹⁴ Mäx utz ni u t'an Dios que u yäc'bonla täj c'äblaba. C'änä a c'alin cänäntan uc'a mach xic tä yäncan.

Ni Ch'u'ul Pixan que ya'an täjcac'olaba u täclenet a cänäntan.

¹⁵ A wi chich cache' u waläctonob upete ni cä lotla que ya'an tama ni cab tä Asia, ni cha'tujobda täcä, aj Figelo y aj Hermógenes. ¹⁶ Ajnic utz u c'ajalin Dios t'oc aj Onesíforo, y t'oc upete mach-catac ya'an tan yotot, uc'a mäx u täclon t'oc cua' chichca c'änä cäc'a y mach ajni niump'e bac'ät tu pixan u chänen bajca anon preso. ¹⁷ Jinq'uin juli aj Onesíforo tä Roma u bon sacon ixta que mach u nuc'ton. ¹⁸ Cä c'atben Cajnojala Dios ajnic utz u c'ajalin t'oc une tu xe tä c'ote u q'uini sujlec Cajnojala aj Jesucristo. Ane chich a c'alín wina'tan cache' u c'ac'a' täclon tä Efeso.

2

Un buen soldado de Jesucristo

¹ Ane jiq'uin cajlo' Timoteo, co que paq'uin ajnic chich u poder aj Cristo Jesús ta'wac'o, jini u yäc'benonlaba uc'a uneba tä' utz u c'ajalin une t'oc no'onla. ² Ye'benob u t'an Dios jini winicob que totoj ayanob t'oc Diosba, jini a wiran que an u c'ajalin tuba u ye'ben täcä u lotob. Jini u t'an Dios a ubi cälbenetba jin chich a xe a ye'e', jini que mach untu u yubijob jinq'uin cä ye'betba.

³ Ane jiq'uin c'älen ni tz'ibajtesia que a'binte uc'a a chen ni patan jini tuba aj Jesucristo. Ca' chich untu ajjo'yan pancab c'änä u c'älen tz'ibajtesia, che' chich ane täcä. Uc'a bajca a chen u patan Dios, ane es ca' untu ajjo'yanet. ⁴ Ajjo'yan c'änä chich u chen ca' yo u yajnoja, y sec' jini c'änä u chen, sin que u jup'e' uba t'oc otro patan. ⁵ Che' chich täcä a'alasjob. Mach u ch'ä u chen gana u

matän si mach u chi tu toja ni alas jini. ⁶ Che' chich täcä ajcherajcho. Tuba u cänäntan u pa' ixim, c'änä u chen patan najtäcä. ⁷ Ch'ä a c'ajalin t'oc ni mu' cälbenetba, y Cajnojala u xe u yäq'ue' ochic ta' c'ajalin upete.

⁸ Paq'uin ajnic ta' c'ajalin aj Jesucristo, u natil ch'oc aj Davidba, ni cuxpi tan ajchämejobba. Jinda ni t'an ta Dios que cä tz'aycunba. ⁹ Uc'a ni t'an jiniba acä tz'ibajtescan, y ya'anon preso ca' a wälä ajtzämsalon. Pero ni t'an ta Diosba niuntu mach u ch'ä u yäq'ue' que mach tz'ayquintic cachichcada une. ¹⁰ Jin uc'a cä c'älen upete tz'ibajtesia, uc'a cä ch'ämben yajin machcatic Dios u yaquiba, uc'a unejob täcä äc'bintic u nonoj japän ubajob uc'a u tz'ombenob aj Cristo Jesús, y äc'binticob täcä u pitzilan que mach uxupba.

¹¹ Toj chich une ni t'anda:

Si no'onla es ca' a wälä chämonla t'oc aj Cristo jinq'uin tzämsinti, cä xe chich tä paq'uin ajtäla cuxu t'oc une.

¹² Si cä c'älenla tz'ibajtescan, cä xe chich cä chen mandala nänte' t'oc une.

Si no'onla cäle'la que mach jinonla tuba aj Cristo, une chich täcä u xe u yäle' que mach jinonla tuba.

¹³ Si no'on cäle' que cä tz'onänla, y ji'pat mach cä ni' tz'onäla, uneba u xe chich u chen ca' chich u yäli que u xe u chenba.

Mach jin ajjop'ohti' une.

Un trabajador aprobado

¹⁴ Jini machcatic ayan t'oc Diosba, c'ajti'benob jinda, älbenob tu pänte' Dios que mach u jup'e' ubajob tä buya t'oc päpä' t'an uc'a ni päpä' t'anba

mach u yäc'be ajnic untu tu toja. Jin une u yäq'ue', u jobän u c'ajalin machcatac u yubin. ¹⁵ Äc'ä utz a c'ajalin a chen ca' chich yo Dios, ca' chich untu ajpatan que u chen u patan utzba, mach'an cua' uc'a quisnäjac t'oc u patan. C'alín ye'e tu toja ni u t'an Diosba. ¹⁶ Mach a wäq'ue' a chiquin a ubin cua' chichca päpä' t'an que mach ta Diosba. Ni päpä' t'an jiniba che' chich y che' chich u yäc'ben untu u chen cua' chichca jini que mach utz. ¹⁷ Machca u chen ca' jiniba, u t'anob u pucän uba tuba u yubinob q'uen, ca' chich ump'e yaj que u pucän uba tuyac'o untu. Aj Himeneo y aj Fileto ca' jini mu' u chenob. ¹⁸ U yäctijob u laj tz'onän u t'an Dios, uc'a u yäle'ob cache' anumi ni q'uin tuba cuxpac ajchämeba. U yäc'benob u jobän u c'ajalinob yebe machcatac u tz'omben u t'an Dios. ¹⁹ No'onla que cä totoj tz'ombila u t'an Dios, une chich u yäc'benonla mach sujlecon täc patla. Uc'a u t'an Dios u yäle' cache' Cajnojala yuwi chich caxcatac anba tuba. Upete machcatac u c'ajti'ben u c'aba' aj Cristo c'änä u tz'eje' ubajob t'oc cua' chichca mach utzba.

²⁰ Untu ajtaq'uini, q'uen u c'ämbita u cänäntan tu yotot. Ayan de oro y de säsäc taq'uin. Ayan täcä de palä' te' y de patä' cab. Jini c'ämbita más chojba, más utz u jiran u yum, y tä' yo u chänen. ²¹ Ca' chich ni ajtaq'uini tä' yo u chänen u c'ämbita chojba, che' chich täcä Dios u xe u yolin u chänenonla si cä totoj tz'ombenla uneba. Uc'a si no'onla cä tz'eje' cäbala t'oc upete cua' chichca mach utz que u yute pancabba, Dios u xe u ch'u'ul chenonlä y u xe u c'äne'onla t'oc cua' chichca que c'änä uc'a.

²² Tz'eje aba t'oc cua' chichca u c'upän ch'octäc

ajlo'ilibaba. Äc'ä a c'ajalin a chen tu toja. Äc'ä a c'ajalin t'oc ni a tz'oniba. Äc'ä a c'ajalin tuba a yajna'tan Dios y a lotob. C'änä ajnic ch'ijcab a c'ajalin t'oc jini machcatat poco an u pixanob, jini u c'ajti'ben u c'aba' Cajnojälaba. ²³ Mach a jup'e' aba tä päpä' t'an t'oc machcatat mach yuwi cua' u yäle', uc'a a wi chich cache' u sujtä de buya. ²⁴ U yajpatan Cajnojala mach utz u sacän buya t'oc u lot. C'änä ajnic utz u c'ajalin t'oc upete. C'änä ajnic q'uen u c'ajalin tuba u ye'ben u lotob. C'änä que mach jaq'uic ujin uc'a cua' chichca tz'ibajtesia. ²⁵ C'änä ajnic sis u c'ajalin jinq'uin u ye'ben u chen tu toja machcatat mach totoj yo u yubin u t'an Dios, bay toca Dios u yäc'be u q'uexe' u bijijob y ochic tu c'ajalinob jini u toja que u ye'binteba. ²⁶ Ca' jini u ch'e' u japän ubajob tu c'äb aj Satanás. Uc'a es a wälä cächä ayanob t'oc ni cajquiba u yäq'ue' aj Satanás tuba u chen ca' chich yo uneba.

3

Cómo será la gente en los últimos días

¹ C'änä a wina'tan jinda: Que tu xe tä natz'äjbälan q'uin sujlec Cajnojala aj Jesucristo, u xe tä ajtä q'uen tz'ibajtesia. ² Uc'a u xe tä ajtä machcatat u juntu yajna'tan uba, machcatat u yajna'tan u taq'uinba, machcatat u xe u päpä' äle' que q'uen u c'ajalin, u xe u chen uba fama, machcatat u xe u cäräx älben Dios y u lotob, machcatat mach uxin u tz'omben u t'an u na', u pap, machcatat mach u sapä t'oc ch'a'aljin cua' chichca jini que u täclinte t'ocba, machcatat mach uxin u c'ajti'in Dios. ³ Che' chich täcä mach uxin u yolin u chänen u lot. Si

cărăxba mach u ch'ä sis'esbintic u c'ajalin. U xe u päpä' sube' u lot t'oc cua' chichca mach tojba. U xe u tä' chen cua' chichca yo u chen mach utzba. U xe tä ajtä tä' cărăx t'oc u lot. Mach uxin u yolin lo que es utzba. ⁴ U xe u yăq'ue' tä c'ăbă u lot. U xe tä ajtä măx tzătz u pamob, u chen uba que más yuwi que niuntu. U xe u yolin u c'ac'a' chen cua' chichca tä' yojob u chen que mach utzba y mach uxin u chen lo que Dios yo u chenba. ⁵ U chen uba cache' u totoj tz'onăn, pero t'oc lo que u chenobba u ye'e' que mach u totoj tz'omben u t'an Dios.

Tz'eje aba t'oc ni machcatac u chen ca' jini. ⁶ Uc'a ayan machcatac de ni jinijob que u yochejob tama algün otote u ye'e' jini que mach jin u tojaba. U yăc'ben u tz'omben u t'anob yebe ixictac. Ni ixictacob jiniba băc'ta u pixanob uc'a măx q'uen cua' u chijob pancab que mach utz. Tä' yojob u yubin cua' chichca jini u ye'binte, y seb u päpä' tz'onăn ni mach jin u tojaba. ⁷ Q'uen cua' chichca jini u căne'ob, pero mach u cănăjob ni u tojaba. ⁸ Ni winicob jini que u yajne u ye'e' jini mach jin u tojaba u jule' ubajob tuyac'o u t'an Dios, ca' chich aj Janes y aj Jambres u juli ubajob tuyac'o aj Moisés. Mach'an tu toja u c'ajalinob. Mach u totoj tz'onăjob. ⁹ Mach uxin u chen trebe u laj q'uexben u c'ajalin upete machcatac u xe u yubin u t'an. Ji'pat u xe tä chăninte cache' mach yuwijob niump'e cua', ca' chich chăninti cache' mach'an u poder aj Janes y aj Jambres.

El último encargo de Pablo a Timoteo

¹⁰ Aneba a tz'oni chich ca' chich că ye'i no'onba. A wi chich cua'tac că chen, cua'tac an tăj c'ajalin,

y cua'tac cä tz'onän. A wi chich cache' mach u jac' cäjin t'oc cä lot. A wi chich cache' cä yajna'tan Dios y cä lotob. A wi chich cache' cä c'älen cua' chichca jini. ¹¹ A wi chich cache' cä chi sufri, cache' tz'ibajtescon, ca' chich cherbinton tä Antioquía, tä Iconio, y tä Listra täcä. Upete ni tz'ibajtesia jini cä c'äli chich uc'a Cajnoja u japon t'oc. ¹² Upetejob täcä machcatak yo u chen tu toja uc'a u tz'onän aj Cristo Jesús u xe chich tä tz'ibajtescan. ¹³ Ni winicob xuxba y ni u numejob tä jop'ohti'ba u xe tä q'ue'nan más u malujle. U xe u sucpecän u lotob, y unejob u sucpequintejob täcä.

¹⁴ Aneba totoj ajniquet t'oc ni a cäniba, jini a wäq'ui ta' c'ajalin y a wi chich cache' jin u tojaba, uc'a a wi chich caxca une u ye'bet. ¹⁵ A wi chich cache' desde bijch'oquet to a cäni u ch'u'ul t'an Dios ni tz'ibiba. Jinchichba u t'an Dios u yäc'benet a c'ajalin tuba a wina'tan cache' a japän aba uc'a a tz'onän aj Cristo Jesús. ¹⁶ Upete ni jun ta Dios tz'ibiba, une chich u yäq'ui tä tz'ibinte. Utz tuba ajje'can. Utz tuba u yäq'ue' tä wina'tinte cambia u toja y cambia mach jin u toja. U t'an Dios utz tuba u yäc'ben u q'uexe' u biji untu y utz tuba u ye'ben u chen tu toja untu. ¹⁷ Uc'a Dios yo ajnic tu toja upete machcatak tubaba, y paq'uin ajnic u c'ajalin tuba u chen upete cua' chichca utz, jin tuba u yäq'ui tä tz'ibinte u jun.

4

¹ Dios y Cajnojala aj Jesucristo u chänen cua' mu' cä'benet a chen. Aj Jesucristo chich u xe tä te u yacän caxcatak u chi tu toja y caxcatak mach u chi tu toja ni ya' cuxujobba y ni alaj

chämijobba. Jinq'uinba u xe tä chäninte cache' une chich ni mero Ajnoja. ² Jin uc'a cä'benet a tz'aycun u t'an Dios. Ch'o'o ajniquet a wäle' u t'an Dios upete q'uin. Mach jaq'uic ajin a'benob c'ajalin y a ye'benob machcatac ochijob t'oc u t'an Dios. Machca u säte', älben que mach utz cua' u chen y ye'ben cache' u xe u chen tu toja. ³ Uc'a u xe tä c'ote q'uin jinq'uin mach uxin u yolín u yubinob u t'an Dios. U xe u yolín u yubinob cua' chichca jini que mach jin u tojaba. Unejob chich u xe u woye'ob q'uen machca u ye'benob jini u te tu c'ajalinob cache' utz tuba u yubinobba. ⁴ Mach uxin u yäq'ue' u chiquin u yubinob ni u tojaba cama' xic u yubinob ni päpä' t'anba. ⁵ Aneba c'alin äc'ä ta' c'ajalin upete ni u tojaba. C'älen upete tz'ibajtesia. Tz'aycäben chich u t'an Dios jini que mach to bay u yubijobba. Chen tu toja upete ni äc'bintet a chen.

⁶ Uc'a no'onba tz'ita' yo ta tzämsinticon. Ca' jini cä nonoj tzupsen cäq'ue' cäba tu c'äb Dios ca' ump'e u matän. Cä q'uini tuba uticon ca' jini anatz'äjbäli. ⁷ No'onba acä c'alin chi chich tu toja ni cä patan äc'binton cä chenba, ca' a wälä untu ajjo'yan que u chen jo'yan utzba. Acä tzupsi chich upete lo que u yäc'bon Dios cä chen. Acä paq'uin cänänti chich lo que acä tz'oniba. ⁸ Ni acoli tä uteba, cä xe tä nonoj laj äc'binte ni cä matän que ya' ch'uju uc'a Diosba, jini cä xe tä äc'binte uc'a cä chi chich tu tojaba. Ni cä matän jiniba, paq'uin cuxlecon une. Cajnojala, ni juez tu tojaba, u xe u yäc'benon cuanta c'oti q'uin tuba äc'binticon. Y mach sec' no'on acä xe tä äc'binte. U xe tä äc'binte upetejob täcä machcatac tä' yoba sujlec aj Jesucristo.

Instrucciones personales

⁹ Iran si u ch'e' tiquet seb bajca anon. ¹⁰ Aj Demasba u waläcton, abixi tä Tesalónica. Uneba tä' yo cua' chichca an pancabba. Aj Crescente cä täsqui tä Galacia. Aj Tito cä täsqui tä Dalmacia.

¹¹ Sec' aj Lucas ya'anon t'oc. Älben aj Marcos tiquet t'oc, uc'a c'änä cäc'a tuba u täclenon t'oc jinda patan.

¹² Cä täsqui aj Tíquico tä Efeso. ¹³ Ta' teba, täsbenon cä noj pimil buc jini cä colesi tä Troasba tu yotot aj Carpo. Täsbenon täcä upete cä jun, y jini tz'ibi täcä tuyac'o pächiba, uc'a más c'änä cäc'a.

¹⁴ Aj Alejandro ni ajcunpalibba q'uen cua' u cherbon mach utz. Cajnojala chich u xe u yäc'ben u toje' cua'tac u cherbon. ¹⁵ Cänäntan aba mach xic u cherbenet täcä ca' jini, uc'a une u c'ac'a' jule' uba täjcac'ola, u yäle' cache' mach toj ni cä t'anla.

¹⁶ Jinq'uin bisinton tu pänte' juez najtäcäba, ni-untu mach ajni u täclenon cä japän cäba. Lo que u chijob, u laj waläctonob upete. Mach ajnic niump'e u tojquiba t'oc lo que u cherbonjob. ¹⁷ Cajnojalaba ajni t'oc no'on. U yäc'bon poder tuba cä tzupsen cä laj äle' u t'an uc'a u yubin upetejob aj gentilob. Japinton chich, es ca' a wälä japinton tan u ti' baläm. ¹⁸ Cajnojala chich u xe u japänon t'oc upete cua' chichca mach utzba, y u xe u c'alín bisanon bajca u chen manda une tä cielo. Uneba c'änä paq'uin ch'u'ul c'ajti'cac. Che' chich utic.

Saludos y bendición final

¹⁹ Äc'ben u c'aba' Dios ix Prisca y aj Aquila, y upete machcatak an tan yotot aj Onesíforo. ²⁰ Aj Erasto coli tä Corinto, y aj Trófimo c'ojo cä colesi tä Mileto. ²¹ A wiran si u ch'e' tiquet antes de u

q'uini sisi. Aj Eubulo u täscäbenet u c'aba' Dios, che' chich täcä aj Pudente y aj Lino, y ix Claudia y upete hermanojob wida.

²² Cajnojala aj Jesucristo ajnic ta' pixan. Ajnic utz u c'ajalin t'oc anela. Che' chich ajnic.

U Ch'u'ul T'an Dios
New Testament in Chontal, Tabasco (MX:chf:Chontal,
Tabasco)

copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chontal, Tabasco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chontal, Tabasco [chf], Mexico

Copyright Information

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chontal, Tabasco

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

83af40e5-fa42-5194-b3bb-e303acb1596b